

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. május 20-i ítélete (Tribunale Ordinario di Palermo (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Todaro Nunziatina & C. SNC kontra Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione dells regione Sicilia

(C-138/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Állami támogatások — A Bizottság határozatai — Értelmezés — Szicília tartomány által a képzési vagy munkaszerződést kötő vagy az ilyen szerződést határozatlan időre szóló szerződéssé átalakító vállalkozásoknak nyújtott támogatások — A támogatások nyújtásának határideje — Költségvetési korlátok — Késedelmi kamat — Elfogadhatatlanság)

(2010/C 179/18)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Ordinario di Palermo

Az alapeljárás felei

Felperes: Todaro Nunziatina & C. SNC

Alperes: Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione dells regione Sicilia

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunale Ordinario di Palermo — Állami támogatások — A Szicília tartomány foglalkoztatási célú beavatkozásokról szóló, 1991. május 15-i 27. tartományi törvényére vonatkozó, 1995. december 11-i SG (95) D/15975. sz. bizottsági határozat, valamint Szicília által a képzési vagy munkaszerződést kötő vagy a képzési és munkaszerződést határozatlan időre szóló szerződéssé átalakító vállalkozásoknak nyújtott támogatásokról szóló, 2002. október 16-i 2003/195/EK bizottsági határozat (HL L 77., 57. o.) hatálya

Rendelkező rész

1. Szicília tartomány foglalkoztatási célú beavatkozásokról szóló, 1991. május 15-i 27. tartományi törvényére vonatkozó, 1995. december 11-i SG (95) D/15975. sz. bizottsági határozatot (NN 91/A/95. sz. állami támogatás) úgy kell értelmezni, hogy az elismerte a fenti 27. tartományi törvény 10. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában foglalt két olyan intézkedésből álló támogatási program közös piaccal való összeegyeztethetőségét, amelyek esetén a támogatások nem halmozhatók, és amelyek indokának — nevezetesen a munkavállaló alkalmazásának vagy a szerződés határozatlan időre szóló szerződéssé történő átalakításának — 1996. december 31-e előtt kell bekövetkeznie, azonban az e támogatások alapján történő folyósítás ezen időpont után is folytatódhat, amennyiben az alkalmazandó nemzeti költségvetési és pénzügyi szabályok ezzel nem ellentétesek, és amennyiben betartják az Európai Közösségek Bizottsága által jóváhagyott költségvetési keretösszeget.

2. Az Olaszország által Szicília tartományban végrehajtani kívánt foglalkoztatási célú támogatási programról szóló, 2002. október 16-i 2003/195/EK bizottsági határozat — C 56/99. sz. (korábbi N 668/97. sz.) 1. cikkét úgy kell értelmezni, hogy Szicília tartománynak a tartomány 1997-es költségvetési évére vonatkozó költségvetésének az általános tartalékában foglalt céltartalékok felhasználására vonatkozó kiadások engedélyezéséről szóló, 1997. május 27-i 16. tartományi törvénye 11. cikkének (1) bekezdésében szereplő támogatási program Szicília tartomány foglalkoztatási célú beavatkozásokról szóló, 1991. május 15-i 27. tartományi törvénye 10. cikkében foglalt támogatástól eltérő, új támogatásnak minősül. A fenti 1. cikk kizárja a támogatások nyújtását a képzési és munkaszerződéssel alkalmazott munkavállalók 1997. január 1-jét követő felvétele, illetve a képzési és munkaszerződések 1997. január 1-jét követő, határozatlan időre szóló szerződéssé történő átalakítása esetén.

3. Az érintett tagállamnak kell meghatároznia az eljárásban részt vevő felet, akire azon bizonyítási teher hárul, hogy Szicília tartomány foglalkoztatási célú beavatkozásokról szóló, 1991. május 15-i 27. tartományi törvénye 10. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában szereplő és az SG (95) D/15975. sz. határozattal jóváhagyott támogatási intézkedések számára biztosított költségvetési keretösszeget nem merítették ki.

4. Az SG (95) D/15975. sz. határozattal jóváhagyott támogatások késedelmes kifizetése esetén az e határozatot követő időszakra esetlegesen járó törvényes kamatok összege nem tartozik bele az e határozattal engedélyezett költségvetési keretösszegbe. A kamat mértéke és az e kamat alkalmazására vonatkozó részletes szabályok a nemzeti jog hatálya alá tartoznak.

⁽¹⁾ HL C 153., 2009.7.4.

A Bíróság (ötödik tanács) 2010. május 20-i ítélete — Európai Bizottság kontra Spanyol Királyság

(C-158/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségzegés — 2003/88/EK irányelv — Munkaidő-szervezés — A közigazgatásban dolgozó nem civil állomány — Az előírt határidőn belüli átültetés elmulasztása)

(2010/C 179/19)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: I. Martinez del Peral Cagigal és M. van Beek meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselő: B. Plaza Cruz meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 299., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 381. o.) 3. cikke (1) bekezdésének és a 2003/88 irányelv 27. cikkének (1) bekezdése által hatályban tartott, ugyanezen irányelv I. mellékletének B részével együttesen értelmezendő, a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv (HL L 307., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 197. o.) 18. cikke a) pontjának megsértése — A közigazgatásban dolgozó nem civil állomány

Rendelkező rész

1. A Spanyol Királyság — mivel nem fogadta el a közigazgatásban dolgozó nem civil állomány tekintetében a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv átültetéséhez szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket — nem teljesítette az említett irányelv 1. cikkének (3) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 180., 2009.8.1.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. május 20-i ítélete (a Symvoulio tis Epikrateias (Görögország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Ioannis Katsivardas — Nikolaos Tsitsikas O.E. kontra Ypourgos Oikonomikon

(C-160/09. sz. ügy) (¹)

(1591/84/EGK rendelet — Egyrésről az Európai Gazdasági Közösség, másrésről pedig a Cartagenai Megállapodás és tagországi, Bolívia, Kolumbia, Ecuador, Peru és Venezuela közötti együttműködési megállapodás — A legnagyobb kedvezményről szóló záradék — Közvetlen hatály — A Görögországba irányuló banánbehozatal jövedéki adója)

(2010/C 179/20)

Az eljárás nyelve: görög

A kérdést előterjesztő bíróság

Symvoulio tis Epikrateias

Az alapeljárás felei

Felperes: Ioannis Katsivardas — Nikolaos Tsitsikas O.E.

Alperes: Ypourgos Oikonomikon

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Symvoulio tis Epikrateias — Az egyrésről az Európai Gazdasági Közösség, másrésről pedig a Cartagenai Megállapodás és tagországi, Bolívia, Kolumbia, Ecuador, Peru és Venezuela, közötti együttműködési megállapodás megkötéséről szóló, 1984. június 4-i 1591/84/EGK tanácsi rendelet (HL L 153., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 11. fejezet 15. kötet 162. o.) 4. cikkének értelmezése — A legnagyobb kedvezményről szóló záradék — Valamely belső adó visszafizetését követelő magánszemély annak bizonyítására irányuló hivatkozási joga, hogy ezen adó összegegyeztetetlen a szóban forgó megállapodással — A banánbehozatal rendszere

Rendelkező rész

Az 1984. június 4-i 1591/84/EGK tanácsi rendelettel jóváhagyott, egyrésről az Európai Gazdasági Közösség, másrésről pedig a Cartagenai Megállapodás és tagországi — Bolívia, Kolumbia, Ecuador, Peru és Venezuela — között kötött együttműködési megállapodás 4. cikke nem biztosít a magánszemélyeknek olyan jogokat, amelyekre a tagállami bíróságok előtt hivatkozhatnak.

(¹) HL C 153., 2009.7.4.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. május 20-i ítélete (a Cour administrative d'appel de Nantes (Franciaország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Scott SA, Kimberly Clark SAS, korábban Kimberly Clark SNC kontra Ville d'Orléans

(C-210/09. sz. ügy) (¹)

(Állami támogatás — 659/1999 rendelet — 14. cikk (3) bekezdés — A támogatás visszatérítése — A tényleges érvényesülés elve — Alaki hibában szenvedő fizetési felszólítások — Megsemmisítés)

(2010/C 179/21)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour administrative d'appel de Nantes